

一、相关新法令、新政策

● 关于完善外商投资企业外汇资本金支付结汇管理有关业务操作问题的补充通知

【发布单位】国家外汇管理局综合司

【发布文号】汇综发〔2011〕88号

【发布日期】2011-07-18

【实施日期】2011-08-01

【内容提要】根据该通知：

实施范围	<ul style="list-style-type: none"> 上海、天津、广东（含深圳）、大连、宁波、无锡、成都、泉州。 其他省市的外汇管理部门应结合本地实际情况，选取辖内部分或全部地区实施。
主要内容	<ul style="list-style-type: none"> 企业向外汇指定银行申请资本金结汇，除<u>汇综发〔2008〕142号</u>规定外，还需提交“前一笔资本金结汇所得人民币资金按照支付命令函对外支付的发票”等补充材料。 企业资本金结汇支付后发生退货、撤销交易和发票作废等情况的，企业应在上述情况发生之日起5个工作日内报送原结汇银行。 企业存在不完全符合现行资本金结汇管理规定，但确有真实结汇需求的，银行审查后如拟办理结汇的，应向所在地外汇局进行事前备案，取得所在地外汇局的备案回执后即可办理相关结汇业务。 企业以备用金名义结汇的，每笔不得超过等值5万美元，每月不得超过等值10万美元。 在企业完成转股收汇外资外汇登记手续后，银行方可作为股权转让方的资产变现专用外汇账户内外汇资金办理结汇手续。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.sme.net.cn/jmzs/jmwg/show.asp?key=8007&topic=3>

一、関連する新法令、新政策

● 外商投资企业的外汇资本金的支取及人民币元管理的关系业务取扱事項を整備することについての補足通知

【発布機関】国家外貨管理局綜合司

【発布番号】匯綜発〔2011〕88号

【発布日】2011-07-18

【施行日】2011-08-01

【概要】本通知によると下記の通りである。

実施範囲	<ul style="list-style-type: none"> 上海、天津、広東（深センを含む）、大連、寧波、無錫、成都、泉州。 其他省市の外貨管理部門は現地の実情と合わせて、管轄内の一部又は全地区を選択して実施しなければならない。
主な内容	<ul style="list-style-type: none"> 企業は外貨指定の銀行にて資本金の人民元転を申請し、<u>匯綜発〔2008〕142号</u>規定のほか、「前件の資本金の人民元転により取得した人民元資金を支払命令状に基づき支払った発票」等の補足書類を提供しなければならない。 企業の資本金人民元転及び支払い後に返品、取引取消、発票の破棄等の状況が発生した場合、企業は上記状況発生日より5業務日以内にもとの人民元転銀行に報告の上送付する。 企業は、現行の資本金人民元転管理規定を完全には満たしていないものの、人民元転がどうしても必要である場合、銀行が審査後、人民元転を行う予定である場合、所在地の外貨局に事前届出を行い、所在地の外貨局の届出済確認書を取得後、係る人民元転業務の取扱が可能となる。 企業が準備金の名目で人民元転を行う場合、毎回、5万米ドル相当を超えてはならず、毎月、10万米ドル相当を超えてはならない。 企業が株式化外貨取得外資外貨登記手続きを完成後、銀行は株式譲渡人の資産換金専用外貨口座内の外貨資金の人民元転手続きを行うことができる。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.sme.net.cn/jmzs/jmwg/show.asp?key=8007&topic=3>

● 关于深入实施西部大开发战略有关税收政策问题的通知

【发布单位】财政部、海关总署、国家税务总局
 【发布文号】财税〔2011〕58号
 【发布日期】2011-07-27
 【实施日期】2011-01-01
 【内容提要】根据该通知：

适用范围	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 重庆、四川、贵州、云南、西藏、陕西、甘肃、宁夏、青海、新疆、内蒙古、广西（“西部地区”）。 ▪ 湖南湘西土家族苗族自治州、湖北恩施土家族苗族自治州、吉林延边朝鲜族自治州，可以比照执行。
税收优惠	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 对西部地区内资鼓励类产业、外商投资鼓励类产业及优势产业的项目在投资总额内进口的自用设备，在政策规定范围内免征关税。 ▪ 自2011年01月01日至2020年12月31日，对设在西部地区的鼓励类产业企业减按15%的税率征收企业所得税。 ▪ 鼓励类产业企业是指以《西部地区鼓励类产业目录》（另行发布）中规定的产业项目为主营业务，且其主营业务收入占企业收入总额70%以上的企业。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/zwqk/2011-08/04/content_1919743.htm

● 关于进一步加强企业债券存续期监管工作有关问题的通知

【发布单位】国家发展和改革委员会办公厅
 【发布文号】发改办财金〔2011〕1765号
 【发布日期】2011-07-21
 【内容提要】根据该通知：政府部门或企业主要股东在做出重组决策前应充分考虑债券募集说明书规定的相关义务，并履行必要的程序：

1. 重组方案必须经企业债券持有人会议同意；
2. 应就重组对企业偿债能力的影响进行专项评级，评级结果应不低于原来评级；
3. 应及时进行信息披露；
4. 重组方案应报送国家发展和改革委员会备案。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbtz/2011tz/t20110802_426974.htm

● 西部大开发战略を一層実施するにあたっての租税政策問題に関する通知

【発布機関】財政部、税関総署、国家税務総局
 【発布番号】財税〔2011〕58号
 【発布日】2011-07-27
 【施行日】2011-01-01
 【概要】本通知によると下記の通りである。

適用範囲	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 重慶、四川、貴州、雲南、チベット、陝西、甘肅、寧夏、青海、新疆、内モンゴル、広西（「西部地区」）。 ▪ 湖南湘西トゥチャ族ミャオ族自治州、湖北恩施トゥチャ族ミャオ族自治州、吉林延边朝鮮族自治州は、これに照らして執行することができる。
租税優遇	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 西部地区の内資奨励類産業、外商投資奨励類産業及び優勢産業のプロジェクトが投資総額内で輸入した自家用設備は、政策規定範囲内で関税の徴収を免除する。 ▪ 2011年1月1日より2020年12月31日の期間において、西部地区に設立した奨励類産業企業は、15%の税率にて企業所得税を徴収する。 ▪ 奨励類産業企業とは、「西部地区奨励類産業目録」（別途に公布）規定の産業プロジェクトを主幹業務とし、且つその主幹業務の収入が企業収入総額の70%以上を占める企業を指す。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/zwqk/2011-08/04/content_1919743.htm

● 企業の債権存続期の監督管理作業を一層強化するにあたっての関係事項に関する通知

【発布機関】国家發展及び改革委員会弁公庁
 【発布番号】发改弁財金〔2011〕1765号
 【発布日】2011-07-21
 【概要】本通知によると、政府部門又は企業の主要株主が再編決定をなす前に、債券募集説明書規定の係る義務を十分に検討し必要な手続きを履行しなければならない。

1. 再編方案について企業の債券保有者会議にて同意を得ること。
2. 再編の企業債務弁済能力への影響について個別に等級評価を行い、等級評価結果は従来の評価等級を下ってはならない。
3. 情報開示を速やかに行うこと。
4. 再編方案は国家發展及び改革委員会に届出を行うこと。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbtz/2011tz/t20110802_426974.htm

● 关于贯彻执行修改后的个人所得税法有关问题的公告

【发布单位】国家税务总局
 【发布文号】国家税务总局公告 2011 年第 46 号
 【发布日期】2011-07-29
 【实施日期】2011-09-01
 【内容提要】根据该公告：
 纳税人在 2011 年 09 月 01 日（含）以后实际取得的工资、薪金所得，应适用税法修改后的减除费用标准和税率表，计算缴纳个人所得税。
 纳税人在 2011 年 09 月 01 日前实际取得的工资、薪金所得，无论税款是否在 2011 年 09 月 01 日以后入库，均应适用税法修改前的减除费用标准和税率表，计算缴纳个人所得税。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://test.jsqgs.gov.cn/PublicInfo/PublicInfoDetail.aspx?ID=10983>

● 改正後の個人所得税法の執行を貫徹するにあたっての関係事項についての公告

【発布機関】国家稅務總局
 【発布番号】国家稅務總局公告 2011 年第 46 号
 【発布日】2011-07-29
 【施行日】2011-09-01
 【概要】本公告によると下記の通りである。
 納税者が 2011 年 9 月 1 日（含む）以降実際に取得した賃金、給与所得は、税法改正後の費用控除基準及び税率表を適用して、計算の上個人所得税を納付しなければならない。
 納税者が 2011 年 9 月 1 日前に実際に取得した賃金、給与所得は、税金は 2011 年 9 月 1 日以降に上納されたかどうかに関係なく、税法改正前の費用控除基準及び税率表を適用し、計算の上個人所得税を納付する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://test.jsqgs.gov.cn/PublicInfo/PublicInfoDetail.aspx?ID=10983>

● 关于修改上市公司重大资产重组与配套融资相关规定的决定

【发布单位】中国证券监督管理委员会
 【发布文号】中国证券监督管理委员会令第 73 号
 【发布日期】2011-08-01
 【实施日期】2011-09-01
 【内容提要】根据该决定以及证监会负责人的答记者问，该决定主要内容包括：

规范、引导借壳上市	<ul style="list-style-type: none"> 明确界定“借壳上市”是指：自控制权发生变更之日起，上市公司向收购人购买的资产总额，占上市公司控制权发生变更的前一个会计年度经审计的合并财务会计报告期末资产总额的比例达到 100% 以上的交易行为（含上市公司控制权变更的同时，上市公司向收购人购买资产的交易行为）。 在监管条件方面要求：拟借壳对应的经营实体持续经营时间应当在 3 年以上，最近 2 个会计年度净利润均为正数且累计超过 2000 万元。
其他内容	<ul style="list-style-type: none"> 完善发行股份购买资产的制度规定。 支持上市公司重大资产重组与配套融资同步操作。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.csrc.gov.cn/pub/zjhpublic/G00306201/201108/t20110805_198544.htm

● 上場会社の重大資産再編と関連融資に関する規定を改正することについての決定

【発布機関】中国証券監督管理委員會
 【発布番号】中国証券監督管理委員會令第 73 号
 【発布日】2011-08-01
 【施行日】2011-09-01
 【概要】本決定及び証監会責任者の記者会見によると、本決定の主な内容は下記の通りである。

裏口上場の規範化と指導を行う	<ul style="list-style-type: none"> 「裏口上場」の定義の明確化：支配権の変更発生日より、上場会社が買収者から購入した資産総額の、上場会社の支配権の変更発生前の 1 会計年度の監査済の連結財務会計報告期末の資産総額に占める比率が 100% 以上に達成した取引行為（上場会社の支配権の変更と同時に、上場会社が買収者から資産を購入した取引行為を含む）。 監督管理条件方面の要求：裏口による経営実体の持続経営時間は 3 年以上でなければならず、直近の 2 つの会計年度の純利益はいずれも正数でなければならず且つ累計で 2000 万円を超えなければならない。
その他内容	<ul style="list-style-type: none"> 株式発行による資産購入の制度規定を整備する。 上場会社の重大資産の再編と関連融資を同時に取り扱うことを支援する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.csrc.gov.cn/pub/zjhpublic/G00306201/201108/t20110805_198544.htm

● 关于调整个体工商户业主、个人独资企业和合伙企业自然人投资者个人所得税费用扣除标准的通知

【发布单位】财政部、国家税务总局

【发布文号】财税〔2011〕62号

【发布日期】2011-07-29

【实施日期】2011-09-01

【内容提要】根据该通知：个体工商户业主、个人独资企业和合伙企业自然人投资者本人的个人所得税费用扣除标准统一确定为42000元/年（3500元/月）。

【备注】根据《国务院关于个人独资企业和合伙企业征收所得税问题的通知》（国发〔2000〕16号）规定，自2000年01月01日起，对个人独资企业和合伙企业停止征收企业所得税，其投资者的生产经营所得，比照个体工商户的生产、经营所得征收个人所得税。而根据《中华人民共和国企业所得税法》（主席令第63号）第1条第2款的规定，个人独资企业、合伙企业不适用《中华人民共和国企业所得税法》。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gov.cn/gzdt/2011-08/04/content_1919383.htm

● 关于开展外商投资企业设立并联审批工作的通知（上海）

【发布单位】上海市商务委员会

【发布文号】沪商外资〔2011〕463号

【发布日期】2011-08-02

【内容提要】根据该通知：将外商投资企业设立并联审批工作在卢湾区、闵行区、长宁区和浦东新区前期试点的基础上，扩大到上海市所有区县范围实行。

【备注】根据《上海市并联审批试行办法》规定：并联审批，是指对同一申请人提出的，在一定时段内需由两个以上本市行政部门分别实施的两个以上具有关联性的行政审批事项，实行由一个部门统一接收、转送申请材料，各相关审批部门同步审批，分别作出审批决定的审批方式。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.investment.gov.cn/investment/html/cn/201185221886640720645911383.html?infold=1262222727356>

● 個人経営事業者、個人独資企業及びパートナー企業の自然人投資者の個人所得税費用控除基準を調整することについての通知

【発布機関】財政部、国家税務総局

【発布番号】財稅〔2011〕62号

【発布日】2011-07-29

【施行日】2011-09-01

【概要】本通知によると、個人経営事業者、個人独資企業及びパートナー企業の自然人投資者本人の個人所得税費用の控除基準を一律、42000元/年（3500元/月）に確定する。

【備考】「個人独資企業及びパートナー企業の所得税徴収問題についての國務院による通知」（国發〔2000〕16号）規定により、2000年1月1日より、個人独資企業及びパートナー企業に対しては企業所得税の徴収をストップし、その投資者の生産經營所得は、個人経営事業者の生産、經營所得に照らし、個人所得税を徴収する。一方、「中華人民共和國企業所得税法」（主席令第63号）第1条第2項の規定に基づき、個人独資企業、パートナー企業には「中華人民共和國企業所得税法」は適用されない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/gzdt/2011-08/04/content_1919383.htm

● 外商投資企業の設立並列審査許可作業を実施することについて通知（上海）

【発布機関】上海市商務委員会

【発布番号】滬商外資〔2011〕463号

【発布日】2011-08-02

【概要】本通知によると、外商投資企業設立並列審査許可作業は盧湾区、闵行区、長寧区と浦东新区の前期試行をベースに、上海市の全区県の範囲に拡大して実行する。

【備考】「上海市並列審査許可試行弁法」規定：並列審査許可とは、同一の申請者が提出した、一定時間内に2つ以上の上海市行政部門がそれぞれ実施した2つ以上の関連性を有する行政審査許可事項について、1つの部門が統一して申請資料を統一して受取り、これを転送し、各關係審査許可部門が同時に審査許可し、審査許可決定をそれぞれ出す審査許可方式を指す。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.investment.gov.cn/investment/html/cn/201185221886640720645911383.html?infold=1262222727356>

● 关于取消本市外商投资企业投资总额内进口自用设备审核的通知（上海）

【发布单位】上海市商务委员会
【发布文号】沪商外资〔2011〕378号
【发布日期】2011-06-28
【内容提要】根据该通知：

- 自2011年07月15日起不再办理《上海市外商投资企业进口自用设备审核表》。
- 外商投资企业投资总额内自用进口设备，由企业凭《外商投资企业批准证书》及有关材料直接向其所辖海关申报办理进口手续。外商投资企业投资总额内鼓励类项目进口设备免税额度的确认，仍按现行规定办理。
- 外商投资企业投资总额内进口旧机电产品，由企业直接向上海出入境检验检疫局申请办理有关备案、报验手续后向海关办理进口手续；如进口旧机电产品涉及进口许可证的，企业应先向上海市机电产品进出口办公室办理审批手续。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.investment.gov.cn/investment/html/cn/A-zcfaq/20117513183111733327612228395.html?ifnfold=1262222725699>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

● 企业从境外借人民币被叫停

据悉，2011年07月中旬，中国人民银行货币政策二司通知各银行：即日起中国人民银行总行暂停受理境内企业直接从境外银行融入人民币业务（包括有外商投资企业投注差额度的银行贷款，贸易融资除外）。银行证实已暂停内保内贷业务。“内保内贷”是指境内银行开具保函提供担保，境外银行为境内企业发放人民币贷款。

（摘自《京华时报》；2011年08月03日发布）

● 上海市外商投资企业投资总额内的自家用输入设备审核的取消に関する通知（上海）

【発布機関】上海市商務委員会
【発布番号】滬商外資〔2011〕378号
【発布日】2011-06-28
【概要】本通知によると下記の通りである。

- 2011年7月15日より、「上海市外商投资企业自家用输入设备审核表」を取り扱わない。
- 外商投資企業の投資総額内の自家用輸入設備は、企業が「外商投資企業許可証書」及び関係資料を以って、直接、その所轄税関に申告し、輸入手続きを行う。外商投資企業投資総額内の奨励類プロジェクトの輸入設備免税枠の確認は尚も現行規定に基づき行う。
- 外商投資企業の投資総額内の輸入中古機電製品は、企業が直接、上海出入国検査検疫局にて係る届出、検査申告手続きを行ってから、税関にて輸入手続きを行う。もし輸入中古機電製品が輸入許可証に関係する場合、企業は先に上海市機電製品輸出入弁公室にて審査許可手続きを行わなければならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.investment.gov.cn/investment/html/cn/A-zcfaq/20117513183111733327612228395.html?ifnfold=1262222725699>

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新着情報

● 企業の国外人民元借入れにストップがかけられた

情報筋によると、2011年7月中旬、中国人民銀行貨幣政策二司は各銀行に次の通り通知した。即日より、中国人民銀行本店は、国内企業の国外銀行人民元融資業務の受理を一時停止する（外商投資企業の借入枠（投資総額と登録資本金の差額）のある銀行貸付を含むが、貿易融資は除外する）。銀行は内保内貸業務を一時停止済であることを明らかにした。「内保内貸」とは、国内銀行が保証状を発行して担保を提供し、国外銀行は国内企業に人民元貸付を行うことを指す。

（2011年8月3日付の「京華時報」より抜粋）

● “十二五”期间中国将重点推进汽车、钢铁等八大行业并购重组

日前，工业和信息化部副部长苏波透露，“十二五”期间（2011年-2015年）中国将以汽车、钢铁、水泥、机械制造、电解铝、稀土、电子信息、医药等八大行业为重点，推动优势企业联合、跨地区兼并重组、境外并购和投资合作，提高产业集中度。

（摘自《中国经济时报》；2011年07月08日发布）

● 16 省份发布工资指导价

目前，中国已有 16 个省份发布了 2011 年的企业工资指导价，其基准线大多在 15% 左右。具体如下：

地区	企业工资指导价（基准线）
河北	18%
贵州	17%
新疆	16%
天津	16%
山西	16%
陕西	15%
山东	15%
江苏	13%-15%
甘肃	14%
宁夏	14%
上海	13%
云南	13%
青海	13%
辽宁	12%
福建	10.5%
北京	10.5%

需要说明的是，工资指导价分为工资增长上线（也称预警线）、基准线和下线，**不具有法律强制效力**。根据工资指导价，企业可结合自身实际情况，参照不同指导价调整企业的工资增长水平。

- 上线：企业工资增长允许达到的最高幅度；
- 基准线：企业工资平均增长幅度；
- 下线：企业工资增长应达到的最低幅度。

（里兆律师事务所 2011 年 08 月 05 日整理编写）

● 《个体工商户登记管理办法》公开征求意见

日前，国家工商行政管理总局公布《[个体工商户登记管理办法](#)》（征求意见稿），并公开征求意见（截止日期为 2011 年 08 月 14 日）。

（摘自国家工商行政管理总局网站；2011 年 08 月 01 日发布）

● 「十二次五カ年計画」期間中、中国は、自動車、鉄鋼等の八大業種の買収合併再編を重点的に推し進める

先頃、工業及び情報化部の副部長蘇波は、「十二次五カ年計画」期間中（2011 年-2015 年）、中国は、自動車、鉄鋼、セメント、機械製造、電解アルミ、レアアース、電子情報、医薬等の八大業種を重点とし、優勢企業の連合、地区を跨る合併再編、国外買収合併及び投資提携を推し進め、産業の集中度を引き上げる。

（2011 年 7 月 8 日付の「中国経済時報」より抜粋）

● 16 の省が賃金ガイドラインを公布した

先頃、既に 16 の省が 2011 年の企業賃金ガイドラインを公布した。その基準ラインのほとんどが約 15% である。具体的には下記の通りである。

地区	企業賃金ガイドライン（基準ライン）
河北	18%
貴州	17%
新疆	16%
天津	16%
山西	16%
陝西	15%
山東	15%
江蘇	13%-15%
甘肅	14%
寧夏	14%
上海	13%
雲南	13%
青海	13%
遼寧	12%
福建	10.5%
北京	10.5%

ご注意頂きたいこととして、賃金ガイドラインは、賃金上昇上限ライン（警戒線ともいう）、基準ライン及び下限ラインに分けられるが、**法的強制効力はない**。賃金ガイドラインに基づき、企業は自社の実情と合わせて、各ガイドラインを参照して企業の賃金上昇水準を調整することができる。

- 上限ライン：企業賃金上昇の最高許容限度。
- 基準ライン：企業賃金平均上昇幅。
- 下限ライン：企業賃金上昇が達すべき最低幅。

（里兆法律事務所が 2011 年 8 月 5 日付で作成）

● 「個人経営事業者登記管理弁法」がパブリックコメントを募集している

先頃、国家工商行政管理総局は、「[個人経営事業者登記管理弁法](#)」（意見募集案）を公布し、パブリックコメントを募集している（締切日は 2011 年 8 月 14 日である）。

（2011 年 8 月 1 日付の国家工商行政管理総局サイトより抜粋）